

## PROGRAM KSZTAŁCENIA

1.	Nazwa kierunku	<b>filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu)</b> <i>[Philology (Business Language and Translation (French/English))]</i>
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy) <i>Numer i data uchwały Rady Wydziału: 2 (23.05.2017 r.)</i>
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna
6.	Kod ISCED	0232 (Literatura i językoznawstwo)

### Efekty kształcenia

7.	Opis zakładanych efektów kształcenia	Załącznik nr 1
8.	Wzorcowe efekty kształcenia	

### Program studiów

9.	Związek kierunku studiów ze strategią rozwoju, w tym misją uczelni	Kierunek: filologia realizuje następujące zadania bezpośrednio wynikające ze strategii Uniwersytetu Śląskiego: - różnicowanie form studiów, - wzbogacanie oferty dydaktycznej o oryginalne i innowacyjne programy studiów, - uwzględnianie mobilności krajowej i zagranicznej w programach studiów, - rozwijanie nowoczesnych technologii informacyjnych i informatycznych, - umożliwienie zdobycia wysokich kwalifikacji w ramach poszczególnych kierunków studiów, przygotowujących absolwentów do pracy zawodowej i pełnienia ról publicznych.
10.	Liczba semestrów	4
11.	Tytuł zawodowy	magister
12.	Obszar (lub obszary kształcenia w przypadku studiów wspólnych lub interdyscyplinarnych) do którego(-ych) kierunku jest przyporządkowany oraz wiodącą dyscyplinę nauki lub sztuki na potrzeby systemu POL-on	obszar nauk humanistycznych [językoznawstwo; literaturoznawstwo]
13.	Obszary, dziedziny nauki lub sztuki i dyscypliny naukowe lub artystyczne, do których odnoszą się efekty kształcenia dla danego kierunku studiów, ze wskazaniem procentowych udziałów, w jakich program studiów odnosi się do poszczególnych dziedzin nauki	<ul style="list-style-type: none"> <li>• obszar nauk humanistycznych             <ul style="list-style-type: none"> <li>• nauki humanistyczne - 100%                 <ul style="list-style-type: none"> <li>• językoznawstwo</li> <li>• literaturoznawstwo</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>

14.	Specjalności	języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym z językiem biznesu [Business Language and Translation (French/English)]
15.	Liczba punktów ECTS konieczna dla uzyskania kwalifikacji odpowiadających poziomowi studiów	120
16.	Procentowy udział liczby punktów ECTS dla każdego z obszarów kształcenia do którego odnoszą się efekty kształcenia w łącznej liczbie punktów ECTS	obszar nauk humanistycznych - 100%
17.	Procentowy udział liczby punktów ECTS uzyskiwanych w ramach wybieranych przez studenta modułów kształcenia w łącznej liczbie punktów ECTS	47%
18.	Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich i studentów	119
19.	Liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z obszarów nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejszą niż 5 punktów ECTS – w przypadku kierunków studiów przypisanych do obszarów innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne	5
20.	Opis modułów kształcenia (wraz z przypisaniem do każdego modułu zakładanych efektów kształcenia i liczby punktów ECTS oraz sposobami weryfikacji zakładanych efektów kształcenia osiągniętych przez studenta)	Załącznik nr 2
21.	Plan studiów	Załącznik nr 3
22.	Warunki wymagane do ukończenia studiów z określoną specjalnością	Student otrzymuje tytuł zawodowy magistra w zakresie specjalności: języki stosowane: język francuski i język angielski, program: tłumaczeniowy z językiem biznesu, gdy: 1.osiagnie wszystkie efekty kształcenia przewidziane w programie kształcenia; 2.zaliczy kursy w wymiarze 833 godzin z liczbą punktów ECTS co najmniej 120, w tym: •wszystkie przedmioty podstawowe dla danej specjalności,

		<ul style="list-style-type: none"> <li>•wszystkie przedmioty kierunkowe dla danej specjalności,</li> <li>•praktyki zawodowe</li> </ul> <p>3.napisze pracę magisterską, 4.zda egzamin dyplomowy z wynikiem pozytywnym.</p>
23.	Organizacja procesu uzyskania dyplomu	<p>Regulamin dyplomowania na Wydziale Filologicznym</p> <p>§1 Postanowienia ogólne Zasady dyplomowania na Wydziale Filologicznym stanowią uszczegółowienie zapisów zawartych w obowiązujących Regulaminach studiów w Uniwersytecie Śląskim.</p> <p>§2 Przygotowania pracy dyplomowej</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Studia pierwszego stopnia (licencjackie) oraz studia drugiego stopnia (magisterskie) na Wydziale Filologicznym kończą się przygotowaniem pisemnej pracy dyplomowej i egzaminem dyplomowym.</li> <li>2. Prowadzący seminaria dyplomowe planowane w kolejnym roku akademickim ogłaszają tematykę seminarium i określają zakresy tematyczne prac dyplomowych do końca semestru letniego poprzedzającego roku akademickiego.</li> <li>3. Tematyka seminariów oraz zasady i terminy zapisu do grupy seminaryjnej publikowane są na stronach internetowych poszczególnych instytutów i katedr.</li> <li>4. Na uzasadniony wniosek studenta dziekan może wyrazić zgodę na zmianę promotora lub indywidualną opiekę promotorską , w szczególności dotyczy to studentów wracających na studia po urlopie lub w wyniku reaktywacji. Decydujące są tu zainteresowania naukowe studenta oraz możliwości wydziału w zakresie opieki naukowej nad daną pracą dyplomową.</li> <li>5. W razie nieobecności promotora, która mogłaby uniemożliwić lub znacznie opóźnić złożenie pracy przez studenta, dziekan na wniosek dyrektora instytutu lub kierownika katedry wyznacza osobę, która przejmuje obowiązek kierowania pracą.</li> <li>6. Ukończenie pracy dyplomowej jest podstawą zaliczenia studentowi seminarium dyplomowego.</li> </ol> <p>§3 Ocena pracy dyplomowej</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Po przyjęciu pracy dyplomowej przez promotora dziekan kieruje pracą do recenzji. W przypadku pracy magisterskiej przynajmniej jeden spośród nauczycieli akademickich oceniających pracę musi posiadać tytuł profesora lub stopień doktora habilitowanego.</li> <li>2. Pracę uznaje się za ocenioną pozytywnie, jeśli uzyskała dwie oceny pozytywne.</li> <li>3. W przypadku negatywnej oceny recenzenta dziekan na wniosek dyrektora instytutu lub kierownika katedry powołuje drugiego recenzenta. Możliwość skierowania pracy do powtórnej oceny nie dotyczy przypadku naruszenia przez studenta cudzej własności intelektualnej i praw autorskich.</li> </ol> <p>§4 Egzamin dyplomowy</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Egzamin dyplomowy odbywa się przed komisją powołaną przez dziekana w porozumieniu z dyrektorem instytutu i kierownikiem katedry.</li> <li>2. Egzamin powinien się odbyć w terminie nie krótszym niż 14 dni od dnia złożenia pracy dyplomowej.</li> <li>3. Podczas egzaminu licencjackiego student odpowiada na co najmniej dwa pytania, a podczas egzaminu magisterskiego na co najmniej trzy pytania.</li> <li>4. Ocena z egzaminu dyplomowego jest wypadkową ocen z odpowiedzi na zadane przez komisję pytania i wyraża się w obowiązującej na uczelni skali ocen.</li> </ol> <p>§5 Ustalenia przejściowe Sprawy nieujęte w niniejszym regulaminie określają zapisy zarządzenia Rektora Uniwersytetu Śląskiego nr 68/2010 oraz</p>

	<p>Regulaminów studiów w Uniwersytecie Śląskim, przy czym wobec studentów, którzy rozpoczęli studia począwszy od roku akademickiego 2012/2013, stosuje się regulamin z dnia 14.05.2012, a w odniesieniu do pozostałych studentów ma zastosowanie regulamin z dnia 2.09.2011.</p> <p>§6 Ustalenia końcowe Regulamin wchodzi w życie z dniem przyjęcia go uchwałą rady wydziału.</p> <p>Zatwierdzono na posiedzeniu Rady Wydziału Filologicznego w dniu 11.12.2012 r.</p>
24.	<p>Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych dla kierunku studiów o profilu praktycznym, a w przypadku kierunku studiów o profilu ogólnoakademickim – jeżeli program kształcenia na tych studiach przewiduje praktyki</p> <p>Wymiar 30.godzin</p> <p>REGULAMIN STUDENCKICH PRAKTYK ZAWODOWYCH NA WYDZIALE FILOLOGICZNYM UNIWERSYTETU ŚLĄSKIEGO W KATOWICACH</p> <p>Na podstawie Zarządzenia Rektora Uniwersytetu Śląskiego nr 41 z dnia 27 czerwca 2007 r. w sprawie organizowania studenckich praktyk zawodowych w Uniwersytecie Śląskim i obowiązków opiekunów praktyk (późn. zm.: Zarządzenie nr 43 z dnia 27 czerwca 2008 r.; Zarządzenie nr 93 z dnia 17 września 2009 r.; Zarządzenie nr 71 z dnia 6 września 2010 r.), Rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 17 stycznia 2012 r. w sprawie standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela oraz w oparciu o Regulamin studiów w Uniwersytecie Śląskim (załącznik do Obwieszczenia Rektora Uniwersytetu Śląskiego z dnia 14 maja 2012 r.), wprowadza się Regulamin studenckich praktyk zawodowych w następującym brzmieniu:</p> <p>I POSTANOWIENIA OGÓLNE</p> <p>§ 1</p>

1. Regulamin dotyczy studenckich praktyk zawodowych na studiach stacjonarnych

i niestacjonarnych pierwszego i drugiego stopnia.

2. Użyte w regulaminie określenia oznaczają:

- 1) Uczelnia – Uniwersytet Śląski w Katowicach;
- 2) wydział – Wydział Filologiczny Uniwersytetu Śląskiego;
- 3) dziekan – dziekan Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Śląskiego;
- 4) instytucja przyjmująca – zakład pracy, który przyjmuje studenta na praktykę;
- 5) praktyka – praktyka zawodowa odbywana w placówkach państwowych lub prywatnych w kraju lub za granicą umożliwiającą studentowi wykonywanie prac zgodnych z programem kształcenia i zapewniająca uzyskanie kompetencji zawodowych. Dla specjalności nauczycielskich jest to praktyka pedagogiczna;
- 6) opiekun praktyk – powołany przez dziekana nauczyciel akademicki Wydziału Filologicznego, zatwierdzony przez radę wydziału;

§ 2

1. Praktyki zawodowe obowiązują wszystkich studentów, których program kształcenia przewiduje realizację praktyki.
2. Rodzaj i czas trwania praktyki określa plan studiów i program kształcenia obowiązujący na danej specjalności.
3. Studentom z tytułu praktyki nie przysługują ze strony Uczelni żadne świadczenia.
4. Studentom przysługują świadczenia finansowane z budżetu państwa zapisane w ustawie z dnia 30 października 2002 r. o zaopatrzeniu z tytułu wypadków lub chorób zawodowych powstałych w szczególnych okolicznościach.

## II ORGANIZACJA PRAKTYK

§ 3

1. Praktykę można rozpocząć nie wcześniej niż po zaliczeniu co najmniej pierwszego semestru studiów.
2. Praktyka odbywa się na podstawie podpisanych przez dziekana dokumentów: imiennego skierowania na praktykę oraz umowy:
  - 1) w przypadku praktyk pedagogicznych – umowy o sprawowanie opieki nad

- studentami odbywającymi praktyki pedagogiczne zawieranej z nauczycielem;
- 2) w przypadku pozostałych praktyk zawodowych – porozumienia o organizacji praktyki zawodowej studentów Uniwersytetu Śląskiego zawieranego z instytucją przyjmującą.
3. Opiekunem studenta podczas odbywania praktyki jest osoba wyznaczona przez instytucję przyjmującą.
4. Przebieg praktyki nie może kolidować z odbywaniem przez studenta zajęć na Uczelni.
5. Student niepełnosprawny (legitymujący się orzeczeniem o stopniu niepełnosprawności lub orzeczeniem równoważnym) ustala z opiekunem praktyk i instytucją przyjmującą program praktyki z uwzględnieniem stopnia swojej niepełnosprawności.
6. Szczegółowy harmonogram czynności związanych z organizacją praktyk ustalają poszczególne instytuty i katedry i ogłaszają na stronach internetowych.

### III ZOBOWIĄZANIA UCZELNI

#### § 4

Kierując na praktykę, Uczelnia zobowiązuje się do:

- 1) ustalenia zasad odbywania i zaliczania praktyk;
- 2) wyznaczenia opiekunów praktyk;
- 3) dostarczenia do zarejestrowania w kwesturze umowy o sprawowanie opieki nad studentami odbywającymi praktyki pedagogiczne wraz ze zgłoszeniem do ubezpieczenia opiekuna praktyki pedagogicznej przed jej rozpoczęciem przez studenta;
- 4) pokrycia kosztów związanych z organizacją praktyk;
- 5) poświadczenia studentom odbycia praktyki w suplemencie do dyplomu ukończenia studiów.

#### IV OBOWIĄZKI OPIEKUNA PRAKTYK

##### § 5

Opiekun praktyk jest zobowiązany do:

- 1) zaznajomienia studenta z programem praktyki i trybem jej odbywania oraz zaliczania;
- 2) sprawowania nadzoru merytorycznego i organizacyjnego nad przebiegiem praktyk;
- 3) uzgodnienia z instytucją przyjmującą szczegółowego programu praktyk;
- 4) przekazywania wymaganych dokumentów złożonych przez studentów dziekanowi do zatwierdzenia;
- 5) zaliczania odbycia praktyki poprzez odpowiedni wpis do indeksu;
- 6) przedłożenia dziekanowi sprawozdania z praktyki.

#### V OBOWIĄZKI STUDENTA

##### § 6

Student zobowiązany jest do:

- 1) wybrania instytucji przyjmującej, w której zostanie odbyta praktyka;
- 2) podpisania oświadczenia o zapoznaniu się z zasadami organizacji praktyk (załącznik nr 5 do załącznika 4 w Zarządzeniu Rektora Uniwersytetu Śląskiego nr 93 z dnia 17 września 2009 r.)
- 3) należytego wypełniania powierzonych mu obowiązków zawodowych, wynikających z programu praktyki;
- 4) przestrzegania regulaminu pracy obowiązującego w miejscu odbywania praktyki;
- 5) współpracy z przedstawicielem instytucji przyjmującej i stosowania się do jego zaleceń;

## VI TRYB ZALICZANIA PRAKTYK

### § 7

1. Zaliczenie praktyk jest koniecznym warunkiem zaliczenia studiów, zgodnie z obowiązującym programem kształcenia.
2. Zaliczenie praktyki przez opiekuna następuje po pozytywnym zweryfikowaniu osiągniętych efektów kształcenia i kompetencji zawodowych na podstawie:

- 1) w przypadku praktyk pedagogicznych: opinii i oceny wystawionej przez opiekuna wyznaczonego przez instytucję przyjmującą oraz innych dokumentów wymaganych przez opiekuna praktyki;
- 2) w przypadku pozostałych praktyk zawodowych: raportu z przebiegu praktyki zawodowej.
3. W przypadku praktyki odbywanej za granicą student zobowiązany jest do okazania oryginału dokumentu potwierdzającego odbycie praktyki.
4. Na wniosek studenta dziekan może zaliczyć jako praktykę zawodową:

1) udokumentowaną pracę zawodową w kraju lub za granicą lub udokumentowaną nieodpłatną formę zatrudnienia (np. wolontariat, staż), zgodną z profilem kształcenia na kierunku lub specjalności studiów (zgodnie z Uchwałą 117 Senatu Uniwersytetu Śląskiego, z dnia 28.05.2013)

- 2) udział studenta w pracach badawczych i wdrożeniowych oraz w obozach naukowych, pod warunkiem, że ich program był tematycznie związany z programem praktyki i odpowiadał efektom kształcenia przewidzianym dla danej praktyki;
- 3) praktykę odbytą w ramach projektu Uniwersytet Partnerem Gospodarki Opartej na Wiedzy (Program Operacyjny Kapitał Ludzki, Priorytet IV, Działanie 4.1.1).
5. Student ubiegający się o uznanie za praktykę zawodową działalności wymienionych w pkt. 4 kieruje odpowiedni wniosek w tej sprawie do dziekana wraz z dokumentami



		<p>potwierdzającymi rodzaj i charakter wykonywanej pracy opatrzonymi pozytywną opinią opiekuna praktyki.</p> <p>6. W przypadku studentów niepełnosprawnych opiekun praktyki powinien ustalić ze studentem sposób zaliczenia praktyki, uwzględniając jego stopień niepełnosprawności oraz możliwości osiągnięcia przez niego zalecanych efektów kształcenia.</p> <p>VII POSTANOWIENIA KOŃCOWE</p> <p>§ 8</p> <p>1. Sprawy dotyczące zasad odbywania i zaliczania praktyk nieobjętych przepisami niniejszego regulaminu rozstrzyga dziekan.</p> <p>2. Postanowienia niniejszego regulaminu odnoszą się do studentów rozpoczynających studia począwszy od roku akademickiego 2012/13.</p> <p>3. Regulamin wchodzi w życie z dniem przyjęcia go uchwałą rady wydziału.</p>
25.	Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych na kierunku studiów o profilu praktycznym, a w przypadku kierunku studiów o profilu ogólnoakademickim – jeżeli program kształcenia na tych studiach przewiduje praktyki	1

26.	<p>Łączna liczba punktów ECTS, większa niż 50% ich ogólnej liczby, którą student musi uzyskać:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>na kierunku o profilu ogólnoakademickim w ramach modułów zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki lub sztuki związanej z tym kierunkiem studiów, służących zdobywaniu przez studenta pogłębionej wiedzy oraz umiejętności prowadzenia badań naukowych;</li> <li>na kierunku o profilu praktycznym w ramach modułów zajęć powiązanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym, służących zdobywaniu</li> </ul>	119
27.	Minimum kadrowe wraz z proporcją minimum kadrowego do liczby studentów	Załącznik minimum kadrowe

### Informacje dodatkowe

28.	Ogólna charakterystyka kierunku	Cechą charakterystyczną kształcenia na kierunku Filologia jest ściśle powiązanie gruntownej wiedzy teoretycznej z jej nowoczesnymi zastosowaniami. Po ukończeniu tego kierunku absolwent posiada nie tylko wiedzę i umiejętności w zakresie dwóch języków obcych, ale jest również sprawnym tłumaczem, bądź nauczycielem języka obcego, oraz twórczym autorem efektywnych rozwiązań w sytuacjach niekonwencjonalnych, wymagających interdyscyplinarnego spojrzenia.
29.	Ogólna charakterystyka specjalności	<p>Ogólna charakterystyka specjalności: studia obejmują: praktyczną naukę dwóch języków specjalności (francuski i angielski), historię literatury i kultury danego obszaru językowego, zajęcia teoretycznoliterackie, językoznawstwo teoretyczne i stosowane, gramatykę opisową, nowe technologie w komunikacji, przekładoznawstwo, elementy ekonomii, prawa i marketingu oraz przedmiotów z zakresu kształcenia nauczycieli.</p> <p>Absolwenta cechuje doskonała znajomość wybranych języków w mowie i piśmie, bardzo dobra orientacja w literaturze i kulturze danych obszarów językowych, wiedza o historii i strukturze języków obcych, znajomość technik tłumaczenia pisemnego i ustnego, z uwzględnieniem przekładu specjalistycznego (prawnego, ekonomicznego, technicznego), konferencyjnego oraz literackiego, zapoznanie się ze specyfiką zawodu tłumacza i wykształcenie praktycznych umiejętności wymaganych na rynku tłumaczeniowym, znajomość nowych technologii (programy komputerowe wspomagające tłumaczenie i edycję tekstu) w komunikacji i pracy nad tekstem, a także umiejętność posługiwania się nimi w praktyce.</p> <p>Zajęcia prowadzi wykwalifikowana kadra w doskonale wyposażonych salach dydaktycznych, laboratoriach tłumaczeniowych oraz salach komputerowych. Studenci prowadzonych specjalności pogłębiają swoją wiedzę również w ramach studiów w systemie Erasmus, podczas stażów zagranicznych i zajęć wynikających z umów międzynarodowych. Poza wysokimi kwalifikacjami oferujemy nowoczesne metody nauczania i przyjazną atmosferę.</p>
30.	Matryca pokrycia efektów kształcenia	Załącznik nr 4

	(pokrycie efektów kierunkowych przez efekty modułowe)	
31.	opis działalności badawczej wydziału w odpowiednim obszarze wiedzy	Załącznik nr 8
32.	sposób uwzględnienia wyników monitorowania karier absolwentów	Załącznik nr 9
33.	sposób uwzględnienia wyników analizy zgodności zakładanych efektów kształcenia z potrzebami rynku pracy	Załącznik nr 10
34.	sposób wykorzystania wzorców międzynarodowych	Załącznik nr 11
35.	sposób współdziałania z interesariuszami zewnętrznymi	Załącznik nr 12

.....  
(pieczęć i podpis Dziekana)